## 耳が聞こえないから コミュニケーション障害か?



相良 啓子 民博 プロジェクト研究員

> がぱっと浮かんでくるのではないだろうか。 でコミュニケーションサポートをする人」というような考え 手段」「手話通訳は聞こえる人が聞こえない人のために手話 だろうか? 「手話は聴覚障害者が使うコミュニケーション 「手話」あるいは「手話通訳」と聞いて何をイメージする

## 手話通訳は誰のために

そこで使われる共通言 ズに関する最先端の研 としての手話、 の手話ではなく、 福祉的位置づけとして トに携わった。そこでは 話言語学のプロジェ 究所 (iSLanDS) 言語学・ろう文化学研 大学内にある国際手話 してのデフ・スタディー ントラル・ランカシャー 筆者はイギリスの 学問と で手 言語

語は、 究がおこなわれている。 い聴者の方だ。そして手話通訳が付くことでコミュニケーショ おいて困るのは、ろう者ではなく手話を解することができな 害」に直面するのは、果たして誰だろうか。このような場に 問客があるが、さて、コミュニケーションの壁、 国際手話だ。ろう聴の別に関係なく、 時折、他の学部や海外から手話を使用しない聴者の訪 イギリス手話

皆、

流暢な手話を使

いわゆる「障

ンが可能になる。「誰のための手話通訳か?」は、状況によっ

**ASL Fingerspelling Alphabet** fingerspellingalphabet.com

## **FINGERSPELLING** RIGHT 🛣 british-sign.co.uk

アメリカ手話(上)とイギリス手話(下)の指文字表 (http://www.fingerspellingalphabet.com http://www.british-sign.co.uk より転載)

必要になる。そこで大

互いに通じず、

聴者だからではなく、ろう者だからできる仕事でもあるのだ。 ルな通訳のあり方にとても新鮮なものを感じた。手話通訳は すべてイギリス手話に通訳する。そしてそれを聴者の通訳者 だった。ステージ前にろらの通訳者が座り、アメリカ手話 ス手話とアメリカ手話の両方を巧みにこなせるろうの通訳者 てさらに、イギリス手話で表現する。そのプロフェッショナ が英語に読みとり通訳し、ステージに立つ通訳がそれを聞 活躍したのが、イギリ

コミュニケーションすることの不便さを感じるろう者として のためのものであることを見失わないでもらいたい。 の思いだ。 て変わる。 いや、 手話通訳はコミュニケーションをとる両者 日本で

## ろうの通訳者

iSLanDS の言語学関係のイベントで、 米国人ろう者の

する。 ると、 アメリカとイギリス、 演がおこなわれたこと ギリスでは両手で表現 みであるのに対し、 メリカ手話では片手の ている。 ものはまったく異なっ 話されるが、手話とな ずれにおいても英語 がある。 そのままでは 両国で使わ 指文字も、 音声言語 通訳 れ イ ア